

| | |
|---------------------|--|
| Zeitschrift: | Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.] |
| Herausgeber: | Schweizerische Verkehrszentrale |
| Band: | 31 (1958) |
| Heft: | 9 |
| Artikel: | 1658 : das Schifferhaus an der Treib = La maison des bateliers de Treib |
| Autor: | [s.n.] |
| DOI: | https://doi.org/10.5169/seals-773658 |

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

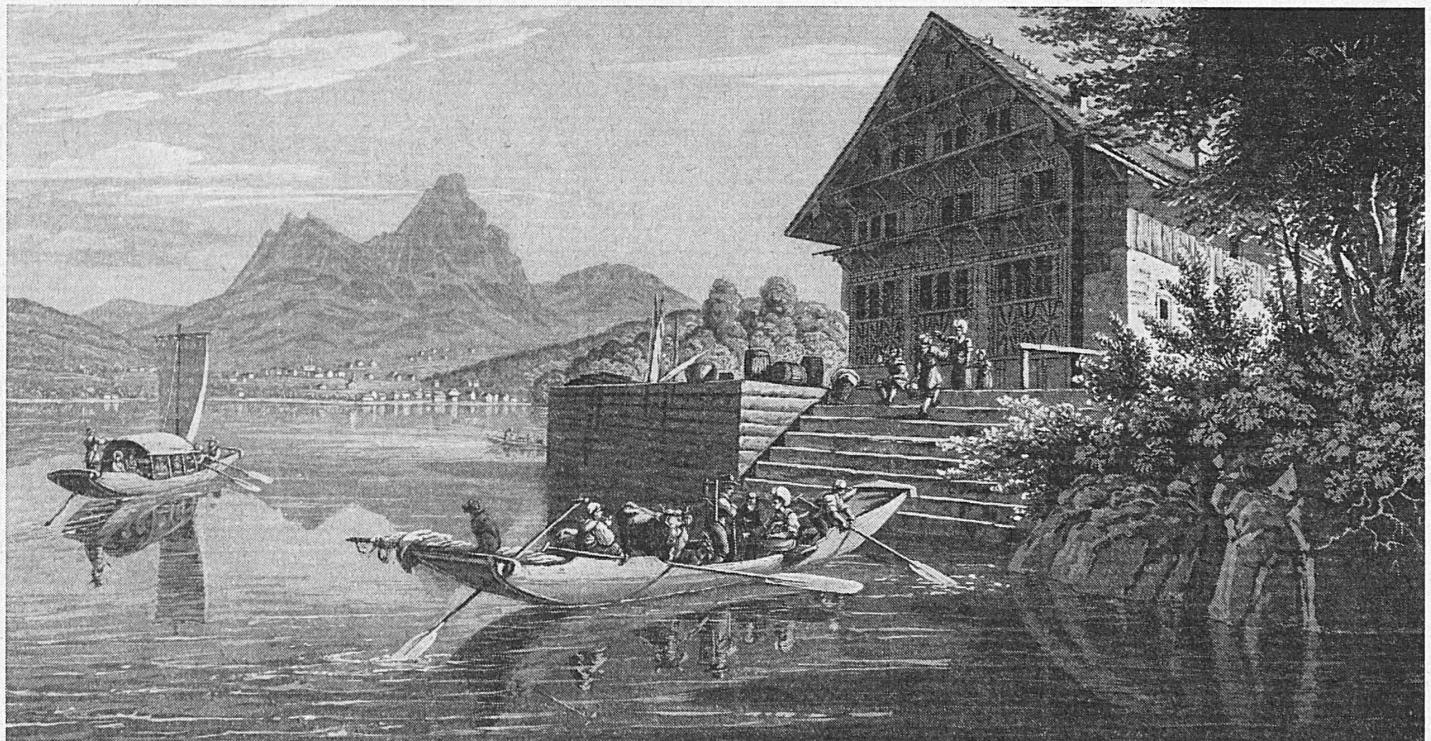
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

*Das Gasthaus an der Treib nach einer Aquatinta von Gabriel Lory fils, 1784–1846
 L'auberge de «Treib», d'après une aquatinte de Gabriel Lory fils, 1784–1846
 L'osteria di «Treib» in un'incisione di Gabriel Lory fils, 1784–1846
 La hostería de «Treib» según una acuatinta de Gabriel Lory hijo, 1784–1846
 The quaint old inn “Treib”, as portrayed by Gabriel Lory, the Younger, 1784–1846*



Bereits im Jahre 1482 wird an der Treib ein Gasthaus erwähnt. Der heutige Bau des «Schirm- und Schifferhauses an der Treib» ist 1658 an der Stelle des einem Brand zum Opfer gefallenen früheren Gebäudes errichtet worden. Mit seinen die Fenster überschattenden Klebedächern vertritt es eine für die Innerschweiz charakteristische Bauweise. Heimat- und Naturschutz beabsichtigen nun, die Treib zu restaurieren und ihre Umgebung vor der Überbauung zu sichern. Beachten Sie den Text auf der ersten Seite.

En 1482 déjà, on parlait de l'Auberge de Treib. L'actuelle Maison des Bateliers a été édifiée en 1658, sur l'emplacement d'un bâtiment détruit par un incendie. Avec ses auvents qui abritent les fenêtres, cette au-

berge est l'exemple d'une architecture caractéristique de la Suisse centrale. Le «Heimatschutz» et la Ligue pour la protection de la nature ont l'intention de restaurer ce bâtiment et de le protéger contre d'éventuelles constructions aux alentours. Voir à ce sujet le texte de la première page.

Si trova menzione dell'osteria «zur Treib» già in scritti del 1482. L'attuale edificio risale però al 1658 e fu costruito in sostituzione di quello preesistente, andato distrutto in un incendio. Con le sue finestre riparate da tetti a spiovente rappresenta una delle più caratteristiche costruzioni della Svizzera centrale. La «Heimat- und Naturschutz» intende ora restaurare l'edificio e impedire che altri ne sorgano nelle sue adiacenze.

Ya en el año 1482 se menciona una posada del «Treib». El edificio actual de «La casa-refugio de los lancheros del Treib» fué construido en 1658, por haber sido pasto de las llamas el edificio anterior. Con sus amplios tejados que sombrean las ventanas, esa casa es típico ejemplar de un estilo arquitectónico característico de la Suiza central.

An inn on the “Treib” is mentioned as far back as in 1482. The house now standing called “The House of Protection and Fishermen on the Treib” was built in 1658 to replace the old inn, which burnt down. With its shingle roofs overshadowing the windows it is characteristic of the architecture of the central part of Switzerland.



Das Gasthaus an der Treib, ein malerisches, 1658 erbautes Blockhaus am Vierwaldstättersee. Photo Kasser
L'auberge de «Treib», bâtiment pittoresque construit en 1658 sur les bords du lac des Quatre-Cantons
L'osteria di «Treib», pittoresca costruzione, sorta in riva al Lago dei Quattro Cantoni, nel 1658
La hostería de «Treib», pintoresca casa a orillas del lago de los Cuatro Cantones, construída en 1658
“Treib Inn”, a picturesque log-house on Lake Lucerne, built 1658